Ревіна Дар'я Олександрівна. Теорія і практика навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти України (XIX - початок XX століття).- Дисертація канд. пед. наук: 13.00.01, Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. - Харків, 2015.- 200 с.

**Міністерство освіти і науки України**

**Харківський національний педагогічний університет**

**імені Г. С. Сковороди**

На правах рукопису

**РЕВІНА ДАР’Я ОЛЕКСАНДРІВНА**

УДК [371.3:811.1]-055.2

**ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ЖІНОЧИХ ЗАКЛАДАХ ОСВІТИ УКРАЇНИ**

**(ХІХ – ПОЧАТОК ХХ СТОЛІТТЯ)**

13.00.01 – загальна педагогіка та історія педагогіки

Дисертація на здобуття наукового ступеня

кандидата педагогічних наук

Науковий керівник

**Золотухіна Світлана Трохимівна**,

доктор педагогічних наук, професор

Харків – 2014

ЗМІСТ

ВСТУП....................................................................................................................3

РОЗДІЛ 1 ТЕОРЕТИЧНІ ПИТАННЯ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ЖІНОЧИХ ЗАКЛАДАХ ОСВІТИ УКРАЇНИ (ХІХ – початок ХХ ст.)..........13

Ґенеза жіночої освіти.......................................................................13

Розвиток іноземних мов в освітніх системах...............................42

Жіноча освіта і проблема навчання іноземних мов у спадщині вітчизняних педагогів досліджуваного періоду.....................................65

Висновки до розділу 1...............................................................................86

РОЗДІЛ 2 ДОСВІД НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ЖІНОЧИХ ЗАКЛАДАХ ОСВІТИ УКРАЇНИ (ХІХ – початок ХХ ст.).............................. 90

2.1. Навчально-методичне забезпечення процесу навчання іноземних мов...............................................................................................................90

2.2. Застосування різноманітних форм і методів навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти...............................................................113

2.3. Професійно-педагогічна спрямованість особистості викладача..131

2.4.Тенденції і напрями розвитку проблеми навчання іноземних мов у сучасних умовах.......................................................................................154

Висновки до розділу 2.............................................................................165

ВИСНОВКИ.......................................................................................................167

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ..........................................................171

ДОДАТКИ..........................................................................................................201

ВСТУП

**Актуальність дослідження.** Початок ХХІ ст. ознаменувався активізацією міжнародних зв’язків України та значними змінами в соціально-економічній та освітній сферах. У цих умовах чільне місце займають питання, пов’язані з оновленням змісту іншомовної освіти. Прийняття Законів України «Про вищу освіту», «Про засади державної мовної політики» та Державного стандарту базової і повної загальної середньої освіти доводить важливість розвитку багатомовності та вивчення мов міжнародного спілкування. Володіння іноземною мовою – найважливіша умова успішності особистості в сучасному світі: знання іноземної мови розширює світогляд, дозволяє пізнати культуру та звичаї іншого народу, надає можливість спілкуватися з людьми відмінного світобачення й ментальності, бути обізнаним стосовно останніх досягнень, зануритись до невичерпної світової скарбниці культури, науки й техніки тощо.

Актульним у контексті зазначеного є звернення до аналізу феномена організації жіночої освіти, навчання вихованок іноземних мов в історичній ретроспективі. Опанування жінками навичок читання, письма й основ комунікації різними мовами в закладах ХІХ ст. було необхідною умовою успішної освіти: знання декількох іноземних мов відкривало перед вихованками світ творів західноєвропейських класиків, сприяло їхньому належному вихованню, розвиткові інтелектуального й творчого потенціалу.

Іншомовна освіта, як свідчить проведене дослідження, ставала предметом наукових пошуків вітчизняних педагогів. Так, теорію та практику навчання іноземних мов у гімназіях і університетах України в історичній ретроспективі розкрито в дисертаціях А. Долапчі та Ю. Шелест; організаційно-педагогічні основи викладання іноземних мов у контексті розвитку реального напряму освітиу другій половині ХІХ – на початку ХХ ст. – Н. Гончаренко; теоретичні й методичні засади навчання іноземних мов у школах України початку ХХ ст. відображено в дисертації Н. Борисової; особливості формування системи професійної підготовки вчителя іноземної мови в педагогічних навчальних закладах України в першій половині ХХ ст. з’ясовано О. Місечко, розвиток педагогічних технологій навчання іноземних мов учнів старших класів у закладах освіти другої половини ХХ ст. досліджено А. Рацул [19; 42; 49; 131; 132; 182; 227].

Важливе значення для розв’язання проблеми вивчення іноземних мов у жіночих закладах освіти України окресленого періоду становлять праці, присвячені ретроспективному аналізу організації діяльності середніх і вищих навчальних закладів України (ХІХ – початку ХХ ст.), сучасних дослідників (Л. Березівська, М. Богачевська-Хомяк, Л. Ваховський, Л. Вовк, Л. Зеленська, С. Золотухіна, О. Іонова, О. Кузнецова, В. Курило, О. Микитюк, С. Посохов Т. Прибора, І. Прокопенко, Н. Слюсаренко, О. Сухомлинська, Л. Штефан та інші) [14; 16; 22; 68; 69; 70; 109; 111; 173; 177; 179; 194; 210; 232].

У контексті дослідження важливою є проблема організації і змісту жіночої освіти в різні історичні періоди. Так, історія становлення жіночої освіти ставала предметом наукових пошуків дореволюційних учених, зокрема І. Лазаревича, О. Ліхачової, Д. Мордовцева, В. Овцина, О. Піллера, І. Тарасова; питання розвитку вищої жіночої освіти у другій половині ХІХ – початку ХХ ст. розкрито в роботах М. Зінченка та М. Покровської; діяльність окремих жіночих закладів ХІХ – початку ХХ ст. – у працях Д. Говорова, Н. Жебилєва, М. Захарченка, П. Мазанова [41; 59; 65; 67; 113; 116; 121; 139; 148; 163; 168; 169; 204].

Науковий інтерес у контексті означеної проблеми складають сучасні дослідження В. Вірченко, В. Добровольської, Л. Єршової, О. Зуб, С. Івах, Ю. Лопатенко, З. Нагачевської, Т. Тронько, Т. Шушари, у яких відображено регіональний аспект становлення жіночої освіти в різні періоди її розвитку [24; 45; 46; 57; 72; 80; 118; 141; 207; 208; 230]. Крім того, увагу дослідників привертали і проблеми середньої освіти жінок ХІХ – початку ХХ ст. (Т. Сухенко), професійної освіти жінок кінця ХІХ – початку ХХ ст. – О. Аніщенко, Н. Дем’яненко, Г. Маслій, Н. Талалуєва, С. Улюкаєв [7; 123; 202; 203; 211].

Проте на сьогодні відсутнє цілісне дослідження, у якому було б систематизовано теоретичні ідеї й узагальнено досвід організації навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти в широких хронологічних межах: ХІХ – початок ХХ ст.

Актуальність роботи посилюється необхідністю розв’язання суперечностей між: накопиченим у результаті творчих пошуків учителів, педагогічних колективів досвіду організації навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти в минулому й відсутністю його творчого аналізу з метою застосування в широкій шкільній практиці в сучасних умовах; об’єктивною потребою світового співтовариства в оволодінні іноземними мовами й недосконалою розробкою методики їх викладання; наявністю певних умов успішного навчання іноземних мов у досліджуваний період та відсутністю механізмів їх реалізації в широкій сучасній практиці загальноосвітньої та вищої школи.

Отже, актуальність проблеми, її недостатня наукова розробленість, необхідність подолання наявних суперечностей зумовили вибір теми наукового дослідження: **«Теорія і практика навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти України (XIX – початок XX століття)».**

**Мета дослідження.** На основі аналізу історико-педагогічної літератури та архівних документів систематизувати теоретичні питання, узагальнити досвід навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти України XIX – початку XX ст. й окреслити перспективи творчого використання педагогічно цінних здобутків у сучасних умовах.

**Завдання дослідження:**

* Проаналізувати ступінь наукової розробки досліджуваної проблеми та з’ясувати витоки її становлення й розвитку.
* Обґрунтувати етапи і визначити тенденції розвитку проблеми навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти в окреслених хронологічних межах.
* Узагальнити досвід організації навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти України ХІХ – початку ХХ ст.
* Накреслити напрями творчого використання узагальненого досвіду навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти досліджуваного періоду в сучасних середніх і вищих навчальних закладах.

**Об’єкт дослідження** – навчальний процес у жіночих закладах освіти України ХІХ – початку ХХ ст.

**Предмет дослідження** – зміст, форми й методи навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти України досліджуваного періоду.

**Методи дослідження,**що використовувалися під час наукового пошуку**:** комплекс *загальнотеоретичних* методів (аналіз, порівняння, узагальнення), що дав можливість систематизувати теорію й узагальнити практику навчання іноземних мов у вітчизняних закладах жіночої освіти у визначений період; *порівняльно-історичний*, що дозволив зіставити соціально-педагогічні явища, погляди й переконання науковців, педагогів щодо реалізації ідеї навчання мов у жіночих закладах освіти, з’ясувати здобутки та недоліки досліджуваної проблеми на різних етапах її становлення і розвитку; *предметно-хронологічної ретроспекції*, який уможливив простеження в динаміці змін, що мали місце в практиці викладання іноземних мов у жіночих закладах освіти ХIX – початку ХХ ст.;*прогностичний*, завдяки використанню якого вдалося окреслити перспективи актуалізації результатів дослідження в сучасних умовах.

**Джерельна база дослідження.** У процесі історико-педагогічного пошуку використано архівні матеріали: урядові документи, розпорядження й постанови досліджуваного періоду; навчальні плани й програми різних типів закладів жіночої освіти; звіти та листування керівних органів освіти, піклувальників навчальних округів, звіти навчальних закладів, які знаходяться в Державному архіві міста Києва (ДАК, фонд 16 «Київський університет», фонд 55 «Київська жіноча міністерська гімназія Княгині Ольги», фонд 82 «Приватна жіноча гімназія М. Левандовської», фонд 83 «Приватна жіноча гімназія В. Жеребцової та А. Короткевич», фонд 90 «Києво-Фундуклеївська жіноча гімназія», фонд 91 «Києво-Подільська жіноча гімназія», фонд 144 «Київський інститут шляхетних дівчат», фонд 177 «Друге Київське жіноче училище Духовного відомства»); у Державному архіві Одеської області (ДАОО, фонд 47 «Одеська Маріїнська жіноча гімназія», фонд 122 «Одеська жіноча гімназія О. Малько», фонд 334 «Одеські вищі жіночі курси»); у Державному архіві Харківської області (ДАХО, фонд 765 «Ізюмська жіноча гімназія»).

У процесі історико-педагогічного пошуку використано науково-педагогічні джерела Національної наукової бібліотеки України імені В.І. Вернадського (м. Київ), Державної науково-педагогічної бібліотеки України імені В.О. Сухомлинського (м. Київ), Харківської державної наукової бібліотеки імені В.Г. Короленка, у тому числі матеріали Науково-дослідного відділу книгознавства, колекцій рідкісних видань і рукописів, Наукової бібліотеки Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна.

Цінний фактичний матеріал зібрано за допомогою опрацювання мемуарних спогадів вихованок інститутів шляхетних дівчат, публікацій періодичних видань досліджуваного періоду («Гимназия», «Вестник Европы», «Вестник воспитания», «Женский вестник», «Образование», «Русская старина», «Русская школа», «Филологическое обозрение») та сучасних педагогічних видань («Шлях освіти», «Педагогіка і психологія», «Рідна школа», «Педагогика», «Іноземні мови» тощо).

У ході наукового пошуку проаналізовано також дисертації, монографії, статті історико-педагогічного спрямування та довідково-бібліографічну літературу з проблем організації жіночої освіти та досвіду навчання іноземних мов: методів і методик їх викладання в конкретний історичний період.

**Хронологічні межі дослідження** охоплюють період ХІХ – початку ХХ ст. *Нижня межа* – 1812 р. – зумовлена соціальними, економічними та культурними чинниками: заснуванням перших жіночих закладів освіти на території України – інститутів шляхетних дівчат, зростанням ролі жінок у суспільному-економічному житті суспільства, урбанізацією, культурно-освітніми подіями, що вплинуло на розвиток жіночої освіти, на зростання ролі іноземних мов в освітньому середовищі й спричинило введення іноземних мов як навчального предмета в жіночих навчальних закладах. *Верхня межа* – 1918 р. – визначена політичними та соціально-економічними подіями, що відбулися на території України в цей період та зумовили зміни в системі освіти: запровадження сумісної освіти жінок і чоловіків, перехід до вивчення однієї іноземної мови, що мала практичне значення, одночасно зі зменшенням кількості годин на її викладання.

**Наукова новизна одержаних результатів дослідження** полягає в тому, що в роботі *вперше* в окреслених хронологічних межах здійснено цілісне історико-педагогічне дослідження проблеми навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти й обґрунтовано етапи її розвитку: І етап – 1812-1854 рр. – етап *обґрунтування доцільності* навчання іноземних мов івключення курсів їх викладання до навчальної програми в перших державних середніх жіночих навчальних закладах; ІІ етап – 1855-1904 рр. – етап *пошуку шляхів* *удосконалення* навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти; ІІІ етап – 1905-1918 рр. – етап *розробки і застосування* нових методів навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти;

* систематизовано погляди вітчизняних і зарубіжних педагогів (Х. Алчевської, В. Бєлінського, М. Вишнеградського, Г. Врецьони, В. Гер’є, М. Драгоманова, О. Духновича, О. Кониського, Н. Кошкіної, М. Ланге, Т. Лубенця, П. Мижуєва, С. Миропольського, М. Пирогова, Д. Писарєва, С. Руссової, І. Сікорського, М. Сумцова, Я. Чепіги, Т. Шевченка, К. Ушинського та інших) та методистів досліджуваного періоду (М. Берлица, Л. Блумфілда, М. Вальтера, Ф. Гуена, Д. Марго, І. Мейдингера, Г. Оллендорфа, Г. Пальмера, Г. Суіта, М. Уеста, Ф. Фортунатова та інших) на проблему організації жіночої освіти й навчання іноземних мов (визнання необхідності розумового розвитку майбутніх матерів; обґрунтування важливості перетворення закладів освіти для жінок на відкриті й доступні всім верствам населення, надання жінкам права на освіту нарівні з чоловіками; доведення користі вивчення іноземних мов для здобуття ґрунтовної освіти, прискорення культурного розвитку українського народу; піднесення ролі іноземної мови у формуванні особистості людини, її інтелекту, моральності й духовності, як інструмента повного й самостійного розвитку);

1. узагальнено досвід організації навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти зазначеного періоду: з’ясовано особливості застосування словесних (розповідь, пояснення, бесіда, дискусія, лекція, робота з книгою, пояснювальне читання художнього твору), практичних (виконання різноманітних вправ і перекладів, рецензування), наочних (ілюстрації, демонстрації) методів навчання, а також фронтальних, парних та індивідуальних форм навчання; доведено, що успішне навчання іноземних мов досягалося навчально-методичним його забезпеченням, застосуванням різноманітних форм і методів навчання, майстерністю й особистістю викладача іноземних мов;

визначено *тенденції* розвитку проблеми навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти України досліджуваного періоду: прагнення педагогів віднайти модель ефективного закладу освіти для жінок; ретельний добір кандидатів на посаду вчителів іноземних мов і піклування про рівень їхньої підготовки та якість викладання; удосконалення й розширення змісту жіночої освіти, що передбачало включення іноземних мов у перелік навчальних предметів; активізація наукових пошуків щодо розробки й удосконалення методів і методик навчання іноземних мов; реалізація навчання іноземних мов на основі застосування граматико-перекладного методу в одних навчальних закладах і введення нових, ефективних методів, методик і форм навчання в інших; запровадження курсів фахової підготовки викладачок іноземних мов на вищих жіночих курсах;

накреслено *напрями* творчого використання узагальненого досвіду навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти досліджуваного періоду в сучасних середніх і вищих навчальних закладах: *організаційно-мотиваційний* – обґрунтування доцільності поглибленого вивчення іноземних мов у всіх закладах освіти; визнання особистості учня як найвищої цінності; забезпечення гармонії в стосунках суб’єктів навчання; формування інтересу й позитивної мотивації учнів до процесу вивчення мов; *змістовно-процесуальний* – удосконалення змісту й методик навчання іноземних мов і його спрямування на практичне застосування в майбутньому; залучення учнів до активного використання здобутих знань з іноземних мов поза навчальним закладом.

*Подальшого розвитку* набули питання становлення і розвитку жіночої домашньої освіти, організації навчально-виховного процесу в жіночих пансіонах, інститутах шляхетних дівчат, жіночих училищах і гімназіях різних відомств, на вищих жіночих курсах.

**Практичне значення одержаних результатів дослідження** полягає в тому, що дослідження актуалізує педагогічні ідеї минулого, які мають типологічну схожість із сучасними проблемами щодо організації навчання іноземних мов; дозволяє використовувати передовий вітчизняний досвід щодо вирішення низки проблем, пов’язаних iз навчанням іноземних мов.

**Апробація результатів дослідження** здійснювалася шляхом виступів на: *міжнародних* науково-практичних конференціях «Освіта і доля нації» (Харків, 2011 р.), «Теория и практика в современной науке» (Горлівка, 2012 р.); *Всеукраїнському* науково-методичному семінарі «Сучасні наукові дослідження у галузі професійної педагогічної освіти» (Умань, 2012 р.); *регіональних* науково-практичних конференціях: «Методологія сучасних наукових досліджень» (Харків, 2010 р.); «Сучасна освіта в умовах реформування: проблеми, теорія, практика» (Харків, 2011 р.).

Основні положення й висновки дисертації доповідалися й обговорювалися також на засіданнях кафедри загальної педагогіки та педагогіки вищої школи Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди (2010-2014 рр.).

**Публікації.** Зміст і результати дисертації відображено у 18 одноосібних публікаціях автора, серед яких: 8 статей опубліковано в провідних наукових фахових виданнях, 2 статті – у збірниках, що входять до наукометричної бази, 2 статті – в інших збірниках наукових праць, 6 – у збірниках матеріалів конференцій.

ВИСНОВКИ

Узагальнення результатів історико-педагогічного пошуку, аналіз джерельної бази дає підстави зробити такі **висновки**:

1. На основі ретроспективного предметно-хронологічного аналізу історико-педагогічної літератури з’ясовано, що становлення жіночої освіти та навчання іноземних мов розпочалося ще за часів античності. На території Київської Русі вивчення іноземних мов і відкриття спеціальних шкіл при жіночих монастирях почалося із запровадженням християнства в Х ст. і зумовлювалося політичними, економічними та соціальними подіями, що мали місце в певні періоди розвитку держави. Важливим з огляду на досліджувану проблему було започаткування дипломатичних зв’язків з європейськими державами у ХVІІІ ст. та посилення уваги педагогів і філософів до проблеми жіночої освіти.
2. З урахуванням соціально-економічних перетворень у суспільстві, змін, що відбулись в освітній сфері держави, особливостей організації іншомовної освіти в різних навчальних закладах обґрунтовано етапи розвитку досліджуваної проблеми.

І етап – 1812-1854 рр. – етап *обґрунтування доцільності* навчання іноземних мов івключеннякурсів їх викладання до навчальної програми в перших державних середніх жіночих навчальних закладах – інститутах шляхетних дівчат, у яких викладання французької та німецької мов посідало провідне місце серед інших навчальних предметів. Обґрунтування прогресивними вітчизняними педагогами й громадськими діячами ролі жінки у суспільстві, її право на отримання освіти нарівні з чоловіками, що зумовило мету, зміст і завдання жіночих навчальних закладів та сприяло відкриттю нових (В. Бєлінський, М. Вишнеградський, О. Кониський, М. Пирогов, Д. Писарєв, Т. Шевченко). Розробка теоретичних питань – визначення суті, завдань, засобів граматико-перекладного методу навчання іноземних мов європейськими вченими Д. Марго, І. Мейдингером, Г. Оллендорфом; спрямування змісту навчання іноземних мов на гармонійний розвиток особистості дівчат, засвоєння ними загальних, енциклопедичних знань, на формування у слухачок загальних уявлень про граматику та закріплення навичок усного мовлення у позаурочний час стали основними ознаками цього періоду.

ІІ етап – 1855-1904 рр. – етап *пошуку шляхів* *удосконалення* навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти. Особливістю даного етапу було прагнення педагогів, методистів визначити зміст навчання іноземних мов, забезпечити його спрямування на вироблення практичних навичок (читання, писання, переклад, переказ), запровадити індуктивний метод викладання іноземних мов; а також обстоювання педагогами ідеї реформування жіночої освіти, пропозиції щодо введення нових навчальних планів і предметів (К. Ушинський), сприяння появі нових жіночих закладів освіти (Х. Алчевська, Т. Лубенець, С. Миропольський, С. Русова).

ІІІ етап – 1905-1918 рр. – етап *розробки* *і застосування* нових методів навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти – натурального й прямого. Зазначене стало результатом активних пошуків як теоретиків, так і практиків (М. Берлиця, Л. Блумфілда, М. Вальтера, Ф. Гуена, Н. Кошкіної, П. Мижуєва, Г. Пальмера, Г. Суіта, М. Уеста, Ф. Фортунатова). Характерною ознакою даного етапу стала уніфікація програм з іноземних мов жіночих інститутів і маріїнських гімназій (згідно з «Нормальной учебной табелью» 1905 р.).

Доведено, що прагнення віднайти й побудувати модель ефективного закладу освіти для жінок з урахуванням їхньої природи, покликання й соціальної ролі, яку на них покладало суспільство та час; удосконалення та розширення змісту жіночої освіти, що передбачало включення іноземних мов у перелік навчальних предметів; ретельний добір кандидатів на посади вчителів іноземних мов з урахуванням їхніх особистісних якостей, рівня освіти й оволодіння педагогічною майстерністю; посилена увага до рівня підготовки викладачів і якості викладання; активізація наукових пошуків щодо розробки й удосконалення методів і методик навчання іноземних мов; реалізація навчання іноземних мов на основі застосування граматико-перекладного методу в одних навчальних закладах і введення нових, ефективних методів, методик і форм навчання в інших; запровадження курсів фахової підготовки викладачок іноземних мов на вищих жіночих курсах відображали *тенденції* розвитку проблеми навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти України ХІХ – початку ХХ ст.

1. Узагальнено *досвід* організації навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти ХІХ – початку ХХ ст. З’ясовано, що ефективність навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти України зазначеного періоду залежала від навчально-методичного забезпечення процесу навчання іноземних мов, використання різноманітних форм і методів навчання, майстерності й особистості викладача. Установлено, що правильно побудовані програми, якісно підготовлені підручники й посібники, використання різноманітних форм і методів навчання – словесних (читання, робота з книгою, розповідь, бесіда), практичних (письмові вправи, переклади, твори, перекази, листи тощо) і наочних (іллюстрація), професійно-педагогічна майстерність викладачів, наявність у них високих моральних якостей забезпечували здобуття вихованками ґрунтовної освіти, міцних знань іноземних мов і вмінь їх практичного застосування – розвиток навичок усного й письмового мовлення (вільно вести бесіди на будь-які теми, грамотно писати листи, читати твори зарубіжних авторів), вільне володіння навичками спілкування; підтримку пізнавального інтересу в дівчат до процесу вивчення іноземних мов; формування в них морально-вольових якостей (відповідальності, порядності, чесності, взаємодопомоги, уваги до інших тощо).
2. Накреслено *напрями* творчого використання узагальненого досвіду навчання іноземних мов у жіночих закладах освіти в сучасних середніх і вищих навчальних закладах: *організаційно-мотиваційний* – обґрунтування доцільності поглибленого вивчення іноземних мов у всіх закладах освіти; визнання особистості учня як найвищої цінності; забезпечення гармонії стосунків між суб’єктами навчання; формування інтересу й позитивної мотивації учнів до процесу вивчення мов; *змістовно-процесуальний* – постійне вдосконалення змісту навчання іноземних мов і його спрямування на практичне застосування в майбутньому; залучення учнів до активного застосування здобутих знань з іноземних мов поза навчальним закладом.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Абібуллаєва Е. Е. Жіноча освіта в дидактичній системі І.Гаспринського / Е. Е. Абібуллаєва // Педагогіка і психологія. – 2006. – № 2 (51). – С.136-139
2. Абрамов Я. В. Частная женская воскресная школа в Харьков и воскресные школы вообще / Я. В. Абрамов. – Ставрополь : Типография «Северного Кавказа», 1894. – 85 с.
3. Автобиография Н. С. Соханской (Кохановской) / Со вступительной статьей и под редакцией С. И. Пономарёва. – М. : Университетская типография, 1896. – 193 с.
4. Александров В. Подробные правила и учебные программы всех классов женских гимназий и прогимназий ведомства Министерства народного просвещения / В. Александров. – Одесса : Книгоиздательство „Школа”, 1917. – 130 с.
5. Алпатов Н. И. Учебно-воспитательная работа в дореволюционной школе интернатного типа / Н. И. Алпатов. – М. : Государственное учебно-педагогическое издательство министерства просвещения РСФСР, 1958. – 244 с.
6. Андреева Е. А. Епархиальные женские училища в России / Е. А. Андреева // Педагогика. – 1999. – № 3. – С. 85-91
7. Аніщенко О. В. Розвиток професійної освіти жінок в Україні (друга половина ХІХ – початок ХХ століття) : автореф. дис. ... кандидата пед. наук : 13.00.01 / О.В. Аніщенко. – К., 2000. – 22 с.
8. Анталогия педагогической мысли Древней Руси и Русского государства XIV – XVII вв. / [Сост.: С. Д. Бабишина, Б. Н. Митюрова; Редкол: С. Ф. Егоров и др.]. – М. : Педагогика, 1985. – 366 с.
9. Антонюк Г. Про викладання іноземних мов у Києво-Могилянській академії (XVII – XVIII ст.) / Г. Антонюк // Наукові записки. – 2009. – Випуск 81 (2). – С. 341-345.
10. Багалей Д. И. История города Харькова за 250 лет его существования(1655-1905) / Д. И. Багалей, Д. П. Миллер. – Х. : Репринт. изд., 1993 Т.2. – 1993. – 982 с.
11. Байцар А. Врецьона Григорій Захарович – перший визначний педагог і освітній діяч з Винник / А. Байцар. – режим доступу : <http://vinnikiplus.in.ua/publ/21-1-0-623> (дата звернення 8.04.14)
12. Белова А. В. Домашнее воспитание дворянок в первой половине ХІХ в. / А. В. Белова // Педагогика. – 2001. – № 10. – С. 68-74
13. Белова А. В. Женское институтское образование в России / А. В. Белова // Педагогика. – 2002. – № 9. – С. 76-83
14. Березівська Л. Шкільна реформа 60-х років ХІХ ст.: причини, хід і напрями / Л. Березівська // Шлях освіти. – 2004. – № 4. – С. 38-42
15. Біднов В. Школа й освіта на Україні / В. Біднов // Українська культура. Лекції за ред. Д. Антоновича. – К., 1993. – С. 40-71
16. Богачевська-Хомяк М. Білим по білому: Жінки в громадському житті України, 1884-1939 / М. Богачевська-Хомяк. – К. : 1995. – 424 с.
17. Бондар Л. Становлення та діяльність приватної Харківської жіночої недільної школи Х. Д. Алчевської / Л. Бондар // Рідна школа. – 2007. – № 7-8. – С. 62-64
18. Борисова Н. Введення курсів іноземної мови у школах України (1917 – 20 роки ХХ ст.) / Н. Борисова // Рідна школа. – 2000. – № 10. – С. 63-65
19. Борисова Н. В. Теоретичні й методичні засади навчання іноземних мов у школах України (1917-1933 рр.): автореф. дис. ... кандидата пед. наук: 13.00.01 / Н. В. Борисова. – К., 2004. – 21 с.
20. Брейгина М. Проектная методика на уроках испанского языка / М. Е. Брейгина // Иностранные языки в школе : Научно-методический журнал. – 02/2004. – №2 . – С. 28-31
21. Буслаев Ф. И. Общий план и программы обучения языкам и литературе в женских средне-учебных заведениях / Ф. И. Буслаев. – Изд. журн. „Пантеон литературы”. – СПб. : Тип. Лебедева, 1890. – 64 с.
22. Ваховский Л. Ц. Философия воспитания западной цивилизации в эпоху Просвещения : дис. … д-ра пед. наук : 13.00.01 / Ваховский Леонид Цезаревич. – Харьков, 2002. – 402 с.
23. Вахтерова Э. О. Пятьдесят лет работы для народа: К 50-летнему юбилею Х. Д. Алчевской / Э. О. Вахтерова. – М., 1912. – 24 с.
24. Вірченко В. В. Жіночі навчальні заклади у м.Києві (1861-1920 рр.): автореф. дис. ... кандидата історичних наук: 07.00.01 / В. В. Вірченко. – К., 2006. – 21 с.
25. Віцюк А. А. Методика викладання іноземної мови у вищій школі / А. А. Віцюк // Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка. – 2011. – № 10 (221). – С. 178 – 187.
26. Владимирский-Буданов М. Ф. История Императорского Университета Св. Владимира / М. Ф. Владимирский-Буданов. – К. : Тип. Имп. ун-та св. Владимира, 1884. – Т. 1: Университет Св. Владимира в царствование императора Николая Павловича. – 734 с.
27. Воевода Е. В. Распространение иностранных языков в Московском государстве в XIV – XVI веках / Е. В. Воевода // Вестник Московского государственного областного университета. Серия „Педагогика”. – 2009. – № 2. – С. 16-21
28. Волкова Е. Г. Педагогическая деятельность в институте благородных девиц (Смольный институт) / Е. Г. Волкова // Молодежь и образование ХХI века: материалы VII Межвузовской научно-практической конференции молодых ученых и студентов (г. Ставрополь, 19 мая 2010 г.). – Ставрополь : Изд-во СГПИ, 2010. – С. 118-121.
29. Волкова Н.П. Педагогіка : Посібник для студентів вищих навчальних закладів / Н. П. Волкова. – К. : Академвидав, 2002. – 576 с.
30. Воробець І. Освітньо-виховна діяльність жіночих товариств Галичини серед дорослих / І. Воробець // Рідна школа. – 2001. – № 5. – С. 65-67
31. Вороніна М. С. „Антимонопольні” дії жінок щодо вищої освіти в Харківській губернії у другій половині ХІХ ст. / М. С. Вороніна // Зб.наук.пр. ХДПУ ім. Г.С.Сковороди. Серія Історія та географія. – 2003. – Вип. 13. – С. 202-206
32. Воскресенский С. Из жизни классической школы / С. Воскресенский // Гимназия. – 1891. – № 4-6. – С. 70-79.
33. Галкин А. Академия в Москве в XVII столетии / А.Галкин. – М., 1913. – 97 с.
34. Гапонова С. В. Огляд зарубіжних методів викладання іноземних мов у ХХ столітті / С. Гапонова // Іноземні мови. – 2010. – № 1. – С. 11-15.
35. Гапонова С. В. Огляд зарубіжних методів викладання іноземних мов у ХХ столітті / С. Гапонова // Іноземні мови. – 2010. – № 2. – С. 18-22.
36. Гез Н. И. История зарубежной методики преподавания иностранных языков / Н. И. Гез, Г. М. Фролова. – М. : Изд-во Академия / Academia, 2008. – 256 с.
37. Гез Н. И. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Н. И. Гез, М. В. Ляховицкий, А. А. Миролюбов и др. – М. : Высшая школа, 1982. – 373 с.
38. Геник С. 150 видатних українок [Текст] : библиография / С. Геник. – Івано-Франківськ : Лілея-НВ, 2003. - 232 с.
39. Герье В. И. Теории и практика женского образования / В. И. Герье // Вестник Европы. – 1877. – № 4. – С. 652-698.
40. Гнізділова О. А. Погляди В. Г. Короленка на підготовку викладацьких кадрів для середніх та вищіх навчальних закладів / О. А. Гнізділова // Педагогічна підготовка викладачів вищіх навчальних закладів: Матеріали міжвузівської науково-практичної конференції. – Х. : ОВС, 2002. – С. 127-131.
41. Говоров Д. Историческая записка о Керченском кушниковском девичьем институте / Д. Говоров. – Керчь : Скоропечатная типография А.В.Холева, 1886. – 120 с.
42. Гончаренко Н. В. Нормативно-правове забезпечення викладання іноземних мов у ході освітніх реформ (друга половина ХІХ – початок ХХ століття) / Н. В. Гончаренко // Збірник наукових праць „Педагогічні науки”. – Херсон, 2012. – Вип. LХІ. – С. 20-26.
43. Граматка (український буквар) з малюнками / Склав Норець (Т. Лубенець). – Вид. 4-е, поправл. – К. : Вид-во книгарні Є. Череповського, 1917. – 48 с.
44. Дічек Н. Новаторська педагогічна діяльність О. М. Астряба у Київському приватному жіночому комерційному училищі / Н. Дічек // Рідна школа. – 2004. – № 9. – С. 64-66
45. Добровольська В. А. Деякі питання історії розвитку жіночої освіти Півдня України на початку ХХ ст. / В. А. Добровольська // Педагогіка і психологія. – 2007. – № 2 (55). – С.139-150
46. Добровольська В. А. Історія жіночої освіти Півдня України (1901-1910 рр.) : автореф. дис. ... кандидата історичних наук: 07.00.01 / В. А. Добровольська. – К., 2006. – 21 с.
47. Добровольська В. А. Політика міст у справі розвитку жіночої освіти Півдня України на початку ХХ століття / В. А. Добровольська // Гендерна політика міст: історія і сучасність. – № 24. – С. 71-76
48. Добрянський І. А. Громадська та приватна ініціатива в розвитку освіти України (кінець ХІХ – початок ХХ століття) / І. А. Добрянський, В. В. Постолатій. – Кіровоград, 1998. – 143 с.
49. Долапчі А. Ю. Теорія і практика навчання іноземних мов як складова змісту гімназичної освіти другої половини ХІХ – початку ХХ століття : дис. ... кандидата пед. наук: 13.00.01 / Долапчі Анастасія Юріївна. – Х., 2008. – 233 с.
50. Драч О. Вища жіноча освіта в Російській Імперії в другій половині ХІХ ст. : мотивація, динаміка та соціально-демографічні характеристики курсисток / О. Драч // Інтелігенція і влада. Одеський національний политехнічний університет. Серія : Історія. – 2009. – Випуск 16. – С. 54-65.
51. Ечинац А. Методика новых языков и американский разговорный метод / А. Ечинац. – С.-Петербург : Типография М. М. Стасюлквича, 1892. – 61 с.
52. Єршова Л. Вплив соціальної інерції на формування особистості в жіночих навчальних закладах Волині / Л. Єршова // Рідна школа. – 2001. – № 5. – С. 69-71
53. Єршова Л. Духовна жіноча освіта на Волині (середина ХІХ – початок ХХ ст.) / Л. Єршова // Шлях освіти. – 2000. – № 4. – С. 41-45
54. Єршова Л. Жіноча освіта на Волині в період Російсько-Польського освітянського двовладдя (1793-1831 рр.) / Л. Єршова // Українська полоністика. – 2004. – Випуск 1. – С. 126-136
55. Єршова Л. М. Жіноча освіта на Волині до 1831 року / Л. М. Єршова // Актуальні пробл. історії і літ. Волині та Київщини: Зб. наук. пр. : / В 2 ч. 1. – Житомир, 1999. – С. 407 – 418.
56. Єршова Л. М. Жіноча пансіонна освіта на Волині (кінець XVIII – початок XIX століття) / Л. М. Єршова // Вісник Житомир. пед. ун-ту. – 2003. – Вип. 13. – С. 168-171.
57. Єршова Л. М. Розвиток жіночої освіти на Волині (кінець XVIII – початок XX століття) : автореф. дис. ... кандидата пед. наук : 13.00.01 / Л. М. Єршова. – К., 2002. – 22 с.
58. Жаровська І. А. Жіноча освіта в Україні у ХІХ – на початку ХХ ст. / І. А. Жаровська // Шкільна бібліотека. – 2010. – № 5. – С. 37-41
59. Жебылев Н. Исторический очерк деятельности Харьковского института благородных девиц за 100 лет его существования (с 1812-го по 1912-й год) / Н. Жебылев. – Харьков : Типография „Печатное дело”, 1912. – 147 с.
60. Жураковский Г. Е. Очерки по истории античной педагогики / Г. Е. Жураковский. – М. : Изд-во Акад. пед. наук РСФСР, 1963. – 510 с.
61. Завадский-Краснопольский А. Влияние Греко-византийской культуры на развитие цивилизации в Европе / А. Завадский-Краснопольский. – К. : Унив. тип., 1866. – 127 с.
62. Заєць О. З історії київської приватної жіночої гімназії Л. Є. Браткової / О. Заєць // Київська старовина. – 2007. – № 4. – С. 74-78.
63. Заєць О. З історії приватної жіночої гімназії О. Ф. Плетньової / О. Заєць // Київська старовина. – 2006. – № 4. – С. 55-60.
64. Застровський О. А. Поняття міжкультурної комунікації та порівняльна характеристика німецької та української культур (на матеріалі німецької мови) / О. А. Застровський, Л. А. Пасик // Науковий вісник Волинського нац. ун-ту імені Лесі Українки. – Розділ ІІІ. Етнолінгвістика. Лінгвокультурологія. Міжкультурна комунікація. – 2010. – № 7. – С. 191-195.
65. Захарченко М. М. История Киевского института благородных девиц (1838-1888) / М. М. Захарченко. – К. : Типография С.В.Кульженко, 1889. – 163 с.
66. Здійснення мовної політики в освіті, навчання мовами національних меншин України та вивчення цих мов / Український Науковий Клуб. – режим доступу :

<http://nauka.in.ua/news/education/article_detail/5962> (дата звернення 8.04.14)

1. Зинченко Н. Женское образование в России / Н. Зинченко – СПб., 1901. – 54 с.
2. Золотухіна С. Т. Професійно-педагогічна компетентність викладача вищого навчального закладу (історико-педагогічний аспект) / С. Т. Золотухіна, Л. Д. Зеленська. – Харків : ХНПУ, 2007. – 185 с.
3. Золотухіна С. Т. С.І.Миропольський про значущість педагогіки у системі підготовки учителя / С. Т. Золотухіна, М. М. Головкова // Психолого-педагогічна підготовка учителя у педвузах : Матеріали науково-педагогічної конференції „Психолого-педагогічна освіта в Україні” / ХДПІ. – Х.. 1994. – 176 с.
4. Золотухіна С. Т. Теорія і практика підготовки домашніх наставників (історико-пелагогічний аспект) / С. Т. Золотухіна, О. В. Корх-Черба. – Харків : Нове слово, 2006. – 206 с.
5. Зотова Л. М. Женщины в России: первые шаги в науке и высшей школе / Л. М. Зотова // Педагогика. – 2006. – № 4. – С. 89-91
6. Зуб О. М. Жіноча освіта в Харкові: аспекти становлення та розвитку / О. М. Зуб, Т. А. Балова // Гендерна політика міст: історія і сучасність. – № 24. – С. 90-94
7. Иванов А. Е. Высшая школа России в конце ХІХ – начале ХХ века / АН СССР. Ин-т истории СССР. – М. : Б. и., 1991. – 392 с.
8. Иванова Т. Н. У истоков высшего женского образования в России : организационная деятельность В. И. Герье в свидетельствованиях современников / Т. Н. Иванова // Вестник Челябинского государственного университета. – История. – 2009. – № 37 (175). – С. 169-176.
9. Из истории антического общества: Межвуз. сб. / Горьков. гос. ун-т им. Н. И. Лобачевского ; [Редкол. : Строгецкий В. М. (отв. ред.) и др.]. – Горький : ГГУ, 1988 (1989). – 90 с.
10. Институтки : Воспоминания воспитанниц институтов благородных девиц / Сост. В. М. Бокова, Л. Г. Сахарова. – М. : Новое литературное обозрение, 2008. – 576 с.
11. Институтки : Сборник повестей / Сост. Е. Путиловой. – М. : Терра, 1997. – 607 с.
12. История образования и педагогической мысли в эпоху Древности, Средневековья и Возрождения : [Учеб. пособие по дисциплине „Педагогика” цикла „Общепроф. дисциплины” для вузов по пед. специальностям / Т. Н. Матулис, В. Г. Безрогов, О. В. Батлук и др.] ; Под. ред. Т. Н. Матулис. – М. : Изд-во РУДН, 2004. – 593 с.
13. История педагогики и образования: От зарождения воспитания в первобытном обществе до конца ХХ в. : Учеб. пособие для пед. учеб. заведений / [А. И. Пискунов (рук.), Р. Б. Вендровская, В. М. Кларин и др.] ; Под. ред. А. И. Пискунов. – М. : ТЦ Сфера, 2004. – 510 с.
14. Івах С. М. Проблеми українського шкільництва у жіночому русі Галичини (80-ті роки ХІХ – 30-ті роки ХХ ст.) : автореф. дис. ... кандидата пед. наук : 13.00.01 / С. М. Івах. – Л., 2007. – 23 с.
15. Ільченко О. Благодійниця княгиня Варвара Рєпніна – подвижниця жіночої освіти на Полтавщині / О. Ільченко // Рідна школа. – 2010. – № 6 (червень). – С. 54-58
16. Ісаєвич Я. Київське братство та його школа. Сторінки історії / Я. Ісаєвич // Наука і суспільство. – 1970. – № 1. – С. 15-17.
17. Історія вітчизняної педагогіки. Тексти до вивчення курсу / Уклад. Н. І. Бєлкіна, Є. І. Коваленко, Н. І. Яковець / За загальною редакцією Є. І. Коваленко. – Ніжин : Видавництво НДУ ім. М.Гоголя. – 2005. – 245 с.
18. Історія педагогіки [Навчальний посібник] / За заг. ред. Г. В. Троцко. – Х., 2008. – 543 с.
19. Історія української культури / За заг. ред. І. Крип’якевича. – К. : Либідь, 1994. – 656 с.
20. Історія Української школи і педагогіки [Навчальний посібник] / О. О. Любар, М. Г. Стельмахович, Д. Т. Федоренко. – Київ : Знання, 2006. – 447 с.
21. Історія Харківської єпархії [До 200-річчя заснування] : Бібліографічний покажчик / Уклад. : Н. Г. Полянська, В. О. Ярошик. – Х. : Бізнес Інформ, 1999. – 332 с.
22. Йегер В. Пайдейя : Воспитание античного грека (эпоха великих воспитателей и воспитател. систем) / В. Йегер [Пер. с нем. М. Н. Ботвинника]. – М. : „Греко-латинский кабинет” Ю. А. Шичалина, 1997. – 334 с.
23. Камызина А. В. Основные вехи иноязычной подготовки в отечественном образовании XVIII – начала XX вв. / А. В. Камызина // Вестник Ставропольского государственного университета. – 2007. – № 50. – С. 43-47.
24. Камызина А.В. Становление и развитие иноязычной подготовки в школе дореволюционной России [Текст] : автореф. дис. … канд. пед. наук / А. В. Камызина. – Майкоп, 2007. – 21 с.
25. Каптерев П. Идеалы женского образования / П. Каптерев // Образование. – 1898. – № 3–4. – С. 1-20.
26. Карамзин Н. История государства Российского: в 12 т. / Н. Карамзин. – Санкт-Петербург, 1816 – 1829. – Т. 8. – 1819. – 485 с.
27. Карамзин Н. История государства Российского: в 12 т. / Н. Карамзин. – Ростов-н/Д. : Феникс, 1997. – Т. 9. – 1997. – 338 с.
28. Кацалова Н. Ф. Бестужевские курсы – первое высшее женское учебное заведение в России / Н. Ф. Кацалова // Молодежь и образование ХХI века: материалы VII Межвузовской научно-практической конференции молодых ученых и студентов (г. Ставрополь, 19 мая 2010 г.). – Ставрополь : Изд-во СГПИ, 2010. – С. 128-132.
29. Кашина Е. Г. Традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка: учеб. пособие для студентов филологических факультетов университетов / Е. Г. Кашина; отв. ред. А. С. Гринштейн. – Самара : Изд-во „Универс-групп”, 2006. – 76 с.
30. Квітка-Основ’яненко Г. Ф. О Харькове и уездных городах Харьковской губернии / Г. Ф. Квітка-Основ’яненко. Зібрання творів у семи томах. – К. : Наукова думка, 1978-1981

Т. 7. Исторические, этнографические, литературно-публицистические статьи, письма. – 1981. – 560 с.

1. Кобельська О. Просвітницька діяльність жіночих організацій України (кінець ХІХ – перша пол. ХХ ст) [текст] / О. Кобельська; Тернопільській експериментальний інститут педагогічної освіти. – Тернопіль : Мандрівець, 2007. – 234 с.
2. Кобельська О. Формування особистості жінки у просвітницькій діяльності українських жіночих товариств (наприкінці ХІХ – 30-ті роки ХХ століття) / О. Кобельська // Рідна школа. – 2005. – № 12. – С. 74-75
3. Кобченко К. А. „Жіночий університет Святої Ольги”: історія Київських вищіх жіночих курсів: монографія / К. Кобченко ; Київський національний університет ім. Т.Шевченка. – К. : Леся, 2007. – 270 с.
4. Кобченко К. А. Київські вищі жіночі курси в контексті боротьби за освіту жінок в Україні (1878-1920) : автореф. дис. ... кандидата історичних наук : 09.00.12 / К. А. Кобченко. – К., 2004. – 19 с.
5. Коджаспирова Г. М. Словарь по педагогике / Г. М. Коджаспирова, А. Ю. Коджаспиров – Москва : ИКЦ «МарТ» ; Ростов н/Д : Издательский центр «МарТ», 2005. – 448 с.
6. Кониський А. Я. О женском образовании вообще и о Полтавской женской гимназии / А. Я. Кониський // Черниг. листок. – 1862. – № 16. – С. 115-117. № 17. – С. 123-124.
7. Константинов Н. А. История педагогики. Учебник для педвузов / Н. А. Константинов, Е. М. Медынский, М. Ф. Шабаева. – М. : Государственное учебно-педагогическое издательство министерства просвещения РСФСР, 1956. – 479 с.
8. Константинов Н. А. Очерки по истории средней школы. Гимназии и реальные училища с конца ХІХ в. до февральской революции 1917 г. / Н. А. Константинов. – М. : Учпедгиз, 1947. – 247 с.
9. Корсун А. А. Воспоминания о Г. Ф. Квитке / А. Корсун // Литературная газета. – 1843. – № 37
10. Костера П. Обучение иностранному языку в языковой лаборатории / П. Костера; под ред. А. С. Лурье. – М. : Высшая школа, 1986. – 151 с.
11. Кошелева О. Е. У истоков женского образования в России / О. Е. Кошелева // Педагогика. – 1993. – № 2. – С. 88-91
12. Крысин Л. Толковый словарь иностранных слов / Л. П. Крысин. – М. : Русский язык, 1998. – 847 с
13. Кузнецова О. Ю. Розвиток мовної освіти у середніх і вищих навчальних закладах Великої Британії другої половини XX ст. [Текст] : автореф. дис... д-ра пед. наук: 13.00.01 / О. Ю. Кузнецова. – Х., 2003. – 43 с.
14. Кузьмина Н. В. Профессионализм личности преподавателя и мастера производственного обучения / Н. В. Кузьмина; ВНИИ профтехобразования. – М. : Высшая школа, 1990. – 119 с.
15. Курило В. С. Освіта та педагогічна думка Східноукраїнського регіону у ХХ столітті / В. С. Курило. – Луганськ : ЛДПУ, 2000. – 459 с.
16. Лабінська Б. Загальна характеристика західноукраїнських програм з іноземних мов для середніх шкіл 1890-1918 років / Б. Лабінська // Збірник наукових праць Національної академії Державної прикордонної служби України мені Богдана Хмельницького. Серія : педагогічні та психологічні науки. - 2010. – № 53. – С. 52-56
17. Лазаревич И. П. [Женское образование в Харькове]. – В кн. И. П. Лазаревич Деятельность женщин. – Х. : Тип. Зильберберга, 1883. – С. 117-122
18. Лактионова Г. М. Из истории женского образования / Г. М. Лактионова, Л. Г. Коваль // Практична психологія та соціальна робота. – 2005. – № 5. – С.59-61
19. Лисенко С. Жіноча освіта як шлях підготовки педагогічних кадрів (ХІХ – початок ХХ ст.) / С. Лисенко // Гуманізація навчально-виховного процесу. – 2010. – Випуск LI. – С. 222-234
20. Лихачева Е. Материалы для истории женского образования в России (1828-1856) / Е. Лихачева. – СПб., 1895. – 267 с.
21. Лозанов Г. Сущность, история и экспериментальные перспективы суггестопедической системы при обучении иностранным языкам / Г. Лозанов // Методы интенсивного обучения иностранным языкам. – Вып. 3. – М., 1977. – С. 7 – 16.
22. Лопатенко Ю. П. Організація жіночої гімназичної освіти у Харківському навчальному окрузі (друга половина ХІХ – початок ХХ століття) / Ю. П. Лопатенко. – 2007. – С. 91-103
23. Лотман Ю. Беседы о русской культуре. Быт и традиции русского дворянства (XVIII – начало XIX века) / Ю. Лотман. – Санкт-Петербург : Искусство-СПб, 1994. – 399 с.
24. Лурье С. Я. Язык и культура Микенской Греции / С. Я. Лурье. – М. – Л. : Изд-во Акад. наук СССР, 1957. – 402 с.
25. Мазанов П. И. Полтавский институт благородных девиц 1818- 1898 гг. Архивные справки / П. И. Мазанов. – Полтава, 1899. – 324 с.
26. Манчуленко Л. В. Проблема підготовки висококваліфікованого вчителя у спадщині К. Д. Ушинського / Л. В. Манчуленко // Всеукраїнські науково-практичні читання студентів і молодих науковців, присвячені спадщині великого вітчизняного педагога К. Д. Ушинського. Одеса, 20-21 травня 2003. – Одеса, 2003. – С. 60-62.
27. Маслій Г. Підготовка вчителів у жіночих середніх навчальних закладах: західноукраїнський контекст (друга половина ХІХ – початок ХХ ст.) / Г.Маслій // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету. Серія Педагогіка. – 2009. – № 1. – С. 80-84
28. Медынский Е. Н. Братские школы Украины и Белоруссии в XVI – XVII ст. и их роль в воссоединении Украины с Россией / Е. Н. Медынский. – М. : Изд-во АПН РСФСР, 1954. – 176 с.
29. Методические рекомендации по изучению личности школьника и классного коллектива (В помощь классным руководителям и учителям-предметникам) / Г. Петренко, А. Микитюк, М. Туревский, Н. Лобко-Лобановская. – Харьков, 1985. – 30 с.
30. Микитась В. Давньоукраїнські студенти і професори / В. Микитась. – К. : Абрис, 1994. – 288 с.
31. Миролюбов А. А. История отечественной методики обучения иностранным языкам / А. А. Миролюбов. – Москва : Ступени, Инфра-М., 2002. – 447 с.
32. Мисечко О. З історії запровадження іноземних мов у шкільну практику (Х- XVIII ст.) / О. Мисечко // Шлях освіти. – 2005. – № 1. – С. 45-52
33. Мисечко О. Підготовка вчителів іноземних мов на вищіх жіночих курсах в Україні (початок ХХ ст.) / О.Мисечко // Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. – 2005. – № 25. – С. 254-256
34. Мисечко О. Про викладання іноземних мов у середніх школах України (1786-1917) / О. Мисечко // Шлях освіти. – 2005. – № 3. – С. 50-55
35. Мисечко О. Є. Започаткування професійної підготовки вчителів іноземних мов у вищій школі України (XVII ст. – 60-ті рр. ХІХ ст.) / О. Є. Мисечко // Педагогіка і психологія. – 2005. – № 3 (48). – С.120-132
36. Мисечко О. Є. Професійна підготовка вчителів іноземних мов для класичних гімназій з середини ХІХ ст. до 1917 р. / О. Є. Мисечко // Педагогіка і психологія. – 2006. – № 3 (52). – С. 95-104
37. Митюров Б. Н. Из истории Львовской братской школы (1586 – 1709) / Б. Н. Митюров // Сов. педагогика. – 1954. – № 2. – С. 82-89.
38. Митюров Б. Н. Развитие педагогической мысли на Украине в XVI – XVII вв. / Б. Н. Митюров; под ред. действ. чл. Акад. пед. наук СССР проф. А. Р. Мазуркевича. – Киев : „Рад. школа”, 1968. – 211 с.
39. Мицько І. З. Острозька слов’яно-греко-латинська академія (1576-1636) / І. З. Мицько; АН УРСР, Ін-т сусп. наук. – К. : Наук. думка, 1990. – 190 с.
40. Модзалевский Л. Очерк истории воспитания и обучения с древнейших времен до нашего времени. Сост. (по Шмидту, Раумеру и др.) / Л. Модзалевский. – СПб. : тип. Ф.С.Сущинского, 1866. – 949 с.
41. Мозгова І. І. Іноземні мови в Острозькій колегії, братських школах і Києво-Могилянській академії (кінець XVI – початок ХІХ ст.): Препринт / І. І. Мозгова: Сум. держ. пед. ун-т ім. А.С. Макаренко. – Суми : СумДПУ, 2004. – 55 с.
42. Мордовцев Д. Л. Русские исторические женщины. Популярные рассказы из русской истории. Женщины до-петровской Руси / Д. Л. Мордовцев. – СПб., 1874. – 369 с.
43. Мордовцев Д. Л. Русские женщины Нового времени. Биографические очерки из русской истории. Женщины девятнадцатого века / Д. Л. Мордовцев. – СПб. : Тип. О.И.Бакста, 1874. – 335 с.
44. Нагачевська З. Виховно-освітній потенціал „жіночої” Шевченкіани (західноукраїнські землі кінця ХІХ ст. – 30-х років ХХ ст.) / З. Нагачевська // Шлях освіти. – 2006. – № 4. – С. 38-41
45. Нагачевська З. І. Педагогічна думка і просвітництво в жіночому русі Західної України [текст] : (друга пол. ХІХ ст. – 1939 р.) / З. І. Нагачевська: Прикарпатський національний університет ім.В.Стефаника. – Івано-Франківськ: Третяк, 2007. – 762 с.
46. Національні процеси в Україні : історія і сучасність. Документи і матеріали: Довідник / За ред. В. Ф. Панібудьласки. – Ч. І. – 301 с.
47. Немов Р. С. Путь к коллективу: книга для учителей о психологии ученического коллектива: (Реформа школы: пути ускорения) / Р. С. Немов, А. Г. Кирпичик. – М. : Педагогика, 1988. – 144 с.
48. Новые экспериментальные психологические данные о предмете преподавания иностранных языков // Русская школа. – 1914. – № 12. – С. 1-6.
49. О языкознании давней Руси. – СПб, 1854. – 82 с.
50. Об открытии в Харькове новой женской гимназии // Харьковские губернские ведомости. – 1906. – № 9
51. Обозрение преподавания предметов по историко-филологическому факультету Харьковских высших женских курсов. – Б.М.И.Г., 1909. – С. 3-16.
52. Овцын В. Развитие женского образования / В. Овцын. – СПб., 1897. – 42 с.
53. Ожегов С. Словарь русского языка / С. И. Ожегов. – М. : Сов. Энциклопедия, 1970. – 900 с.
54. Основные направления в методике преподавания иностранных языков в ХІХ – ХХ вв. / Фоломкина А. Я., Гез Н. И., Зимняя И. А., Шайкевич А. Я., Рахманов И. В.; под ред. М. В. Рахманов. – М. : Педагогика, 1972. – 320 с.
55. Основные направления и тенденции развития педагогической науки в конце ХІХ – начале ХХ вв. : Сб.науч.тр. / АПН СССР, НИИ общ. педагогики; Под ред. К. И. Салимовой. – М. : НИИОП, 1980. – 164 с.
56. Отчет народных училищ Харьковской губернии о состоянии учебных заведений за 1887 год. – Х. : Тип. М.Ф.Зильберберга, 1888. – 62 с.
57. Охотнікова Н. Г. Нормативно-правове забезпечення відкриття та функціонування Харківського Імператорського університету в 1804 році [Електронний ресурс] / Н. Г. Охотнікова // Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна. Серія: Право. – 2009. – № 841. – Режим доступу до журналу:

<http://archive.nbuv.gov.ua/portal/natural/vkhnu/Pravo/2009_841/43.pdf> (дата звернення 8.04.14)

1. Очерки истории школы и педагогической мысли народов СССР с древнейших времен до конца XVII в. / [Э. Д. Днепров, О. Е. Кошелева, Г. Б. Корнетов и др.]; Отв. ред. Э. Д. Днепров; [АПН СССР, НИИ общ. педагогики]. – М. : Педагогика, 1989. – 479 с.
2. Павлов Ф. И. Памяти Н. А. Вышнеградского / Ф. И. Павлов // Русская школа. – 1908. – № 4. – С. 85.
3. Пальмер Г. Устный метод обучения иностранным языкам / Г. Пальмер (Пер. Ю. Стрельцов). – М. : Издательство: Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства Просвещения РСФСР, 1960. – 166 с.
4. Памятная книжка ведомства учреждений Императрицы Марии. 1898 г. – С.Петербург : Типография М. Д. Ломковского, 1898. – 335 с.
5. Памятная книжка Министерства Народного Просвещения на 1865 г. – Санкт-Петербург : Типография В. А. Рогальского и Кº,1865. – 584 с.
6. Педагогическая энциклопедия. Том 2 ж-м. – М., 1965. – 912 с.
7. Кайдалова Л. Г. Педагогічна майстерність викладача: Навчальний посібник / Л. Г. Кайдалова, Н. Б. Щокіна, Т. Ю. Вахрушева. – Х. : Вид-во НФаУ, 2009. – 140 с.
8. Педагогічні ідеї / Укл. О. В. Духнович // Історія педагогіки. За ред. М. С. Гриценка. - К., 1993. – С. 184-187.
9. Пелли С. 14 декабря 1825 года в Патриотическом институте / С. Пелли // Русская старина. – 1870. – ч. 11. – С. 131-132.
10. Пиллер О. Итоги женского образования в России и его задачи / О. Пиллер. – СПб. : Тип. Тренке и Фюсно, 1888. – 239 с.
11. Писарев Д. И. Избранные педагогические сочинения / Д. И. Писарев. – М. : Педагогика. – 1984. – 367 с.
12. Письма Н. И. Пирогова о любви, об обязанностях матери-воспитательницы и пр. // Русская школа. – 1914. – № 11. – С. 20 – 26.
13. Повесть временных лет / Под редакцией В. П. Адриановой-Перетц. – Санкт-Петербург : Наука, 2007. – 670 с.
14. Познанский И. Ф. В. Г. Белинский о воспитании / И. Ф. Познанский. – М. : УЧПЕДГИЗ, 1949. – 128 с.
15. Покровская М. И. О высшем женском образовании в России / М. И. Покровская. – СПб., 1906. – 51 с.
16. Покровская М. И. О допущении женщин в русский университет / М. И. Покровская // Женский вестник, 1911. – № 2
17. Положение о коммерческих учебных заведениях. Правила и подробные программы для поступления в коммерческие училища / Сост. З. Евалин. – СПб., 1905. – 142 с.
18. Попова О. Д. Психологический климат в женских епархиальных училищах середины ХІХ – начала ХХ вв. / О. Д. Попова // Педагогика. – 2005. – № 2. – С. 62-67
19. Португалов А. В. Толковые программы и правила женских гимназий Ведомства учреждений императрицы Марии. – К., 1916. – 127 с.
20. Посохов С. І. Образи університетів Російської імперії другої половини ХІХ – початку ХХ ст. в публіцистиці та історіографії: Сборник научных трудов / С. І. Посохов ; Харківське іст.-археол. т-во. – Х. : ХНУ, 2006. – 364 с.
21. Поучение Владимира Мономаха / Под. ред. А. Н. Чудинова // Русская классная библиотека. – Санкт-Петербург, 1903. – Выпуск XVI. – С. 121-135
22. Правила, относящиеся к учебным заведениям г. Харькова : Университет. Ветеринарное училище. Харьковская Губернская гимназия. Вторая Харьковская гимназия. Институт благородных девиц. Марьинское Харьковское женское училище. Земледельческое училище. Фельдшерская школа. – В кн. : Памятная книжка Харьковской губернии на 1863 год. – Х., 1863. – С. 215-163
23. Празднование пятидесятилетнего юбилея в Киевском институте благородных девиц 1888 г., 22 августа. – К. : Типография С. В. Кульженко, 1888
24. Прибора Т. О. Розвиток ідеї самоврядування учнів у педагогіці (кінця ХІХ – першої третини ХХ століття) [Текст] : монографія / Т. О. Прибора. – Кіровоград : «ІМЕКС-ЛТД», 2013. – 235 с.
25. Проблемы античной истории и классической филологии. Тезисы докладов всесоюзной научной конференции 6-8 февраля 1980 г. / Под ред. В. И. Кадеев и О. А. Миронов– Х., 1980. – 206 с.
26. Прокопенко И. Ф. История становления и развития народного образования на территории Харьковщины в дооктябрьский период (ХІХ – начало ХХ в.) : Учебн. пособие по спецкурсу для студентов пед. спец. Харьковского государственного педагогического института им. Г. С. Сковороды / И. Ф. Прокопенко, Д. А. Кочат. – Х. : ХГПИ, 1990. – 89 с.
27. Просвещение и педагогическая мысль Древней Руси : (Малоисследованные проблемы и источники). Сб. науч. трудов / АПН СССР, НИИ общей педагогики, Науч. совет по истории моровой культуры АН СССР, Секция истории культуры Древней Руси; [Редкол. : Э. Д. Днепров (отв. ред.) и др.]. – М. : АПН СССР, 1983. – 121 с.
28. Пушкарева Н. Л. Женщины Древней Руси / Н. Пушкарева. – М. : Мысль, 1989. – 286 с.
29. Рацул А. В. Розвиток педагогічних технологій навчання іноземних мов учнів старших класів (друга половина ХХ століття) : автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.09 / Рацул Анжела Володимирівна ; Харк. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – Кривий Ріг : [б. в.], 2009. – 20 с.
30. Ревак Н. Латинська мова (для неспеціальних факультетів) / Н. Ревак, В. Сулим. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2006. – 415 с.
31. Родников В. Очерки по истории русской педагогики / В. Родников. – К. : Тип. Имп. университета св. Владимира АО печат. и издат. дела Н. Т. Корчак-Новицкого, 1909. – 119 с.
32. Русский биографический словарь : в 25 т. / Под. ред. А. А. Половцева. – Санкт-Петербург, 1896-1918. – Т. 19. – 1909. – 608 с.
33. Сарапулова Є. Г. Організація системи домашнього навчання й виховання на державному рівні / Є. Г. Сарапулова // Педагогіка і психологія. – 2000. – № 2. – С.131-137
34. Сборник правил и подробных программ для поступления во все учебные заведения, мужские и женские, казенные и частные по всем ведомствам, на 1886-1887 г. : На основании послед. дан., непосредств. сообщ. и опубл. начальствами учебн. заведений: Для родителей, воспитателей и учащихся / Сост. А. И. Николаевым. – 8-е изд. – Воронеж : Типо-литогр. губерн. правл., 1885. – 488 с.
35. Семенцова Ю. М. Стан навчання іноземних мов у період становлення університетської освіти в Україні у ХІХ ст. / Ю. М. Семенцова // Вісник Житомирського державного університету. Педагогічні науки. – 2010. – № 54. – С. 112-115.
36. Сергеева С. В. Домашнее образование в России в первой половине ХІХ в. / С. В. Сергеева // Педагогика. – 2003. – № 7. – С. 88-93
37. Сикорский И. А. Киевское фребелевское общество и его учреждение: Речь, произнесенная Председателем общества И. А. Сикорским в день торжественного открытия общества 26 октября 1908 г. / И. А. Сикорский. – К., 1908. – С. 5-6.
38. Сірополко С. Про домашнє виховання шляхетних дітей на початку ХІХ ст. / С. Сірополко // Історія освіти в Україні. – К. : Наук. Думка, 2001. – 912 с.
39. Січинський В. Чужинці про Україну / В. Січинський. – Львів : Слово, 1991. – 96 с.
40. Слепенкова Е. А. Из истории женского среднего образования в России / Е. А. Слепенкова // Педагогика. – 2000. – № 9. – С. 74-78
41. Слюсаренко Н.В. Становлення та розвиток трудової підготовки дівчат у школах України кінця ХІХ – початку ХХ ст. [текст] : монографія / Н. В. Слюсаренко. – Херсон : РІПО: ХДУ, 2009. – 455 с.
42. Смоляр Л. О. Минуле заради майбутнього. Жіночий рух Наддніпрянської України другої половини ХІХ – початку ХХ ст. Сторінки історії / Л. О. Смоляр. – Одеса, 1998. – 408 с.
43. Советская историческая энциклопедия. – М. : Государственное научное издательство „Советская энциклопедия”. – 1964

Том 5. – 1964. – 492 с.

1. Специальные учебные заведения мужские и женские в 50-ти губерниях Европейской России и 10-ти губерниях Привислянских, по переписи 20-го марта 1880 года / Под. ред. А. Дубровского. – СПб. : Центр. Стат. комитета мин-ва внутр. дел, 1890
2. Список учебных заведений Харьковской губернии на 20-е декабря 1914 г. – Х. : Изд. Харьк. губ. земства, 1916. – 45 с.
3. Степашко Л. А. Философия и история образования: Учеб. пособие для студентов вузов / Л. А. Степашко; Рос. акад. образования, Моск. психол.-соц. ин-т. – М.: МПСИ, 2003. – 316 с.
4. Стрельніков В. Ю. Розвиток професійної компетентності вчителів у закладах післядипломної освіти : Дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / В. Ю. Стрельніков. – К., 1995. – 223 с.
5. Сухенко Т. Жіноча середня освіта в Україні (ХІХ – початок ХХ ст.) : проблеми історії України нового часу / Т. Сухенко // Український історичний журнал. – 1998. – № 5. – С. 63-74
6. Сухенко Т. В. Середня жіноча освіта в Україні (ХІХ – початок ХХ ст.) : автореф. дис. ... кандидата історичних наук : 07.00.01 / Т. В. Сухенко. – К., 2001. – 16 с.
7. Талалуєва Н. Жіноча професійна освіта (кінець ХІХ – початок ХХ ст.) / Н. Талалуєва // Другий український педагогічний конгрес : збірник матеріалів конгресу, Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. – 2006. – С. 481-489
8. Тарасов И. Об образовании женщин : Лекция, читанная в зале Ярослав. Думы, 24 февраля 1885 г. / И. Тарасов. – Ярославль: Тип. Фальк, 1885. – 48 с.
9. Титова О. М. До питання про вищу жіночу освіту на Україні в другій половині ХІХ ст. / О. М. Титова // Укр. істор. журнал. – 1971. – № 10. – С. 85-91.
10. Тронько Т. В. З історії розвитку приватної жіночої освіти в Наддніпрянській Україні першої половини ХІХ століття / Т. В. Тронько // Іст. пам’ять. – 2003. – № 1/2. – С. 89-94.
11. Тронько Т. Практичні форми навчання у жіночій школі другої половини ХІХ ст. / Т. Тронько // [Вісник] Полтавського педінституту ім. В. Г. Короленка : Зб. наук. пр. – Полтава, 1998. – Вип. 2. – С. 184-187.
12. Тронько Т. В. Діяльність органів державної влади в галузі жіночої освіти в Наддніпрянській Україні другої половини ХІХ століття : автореф. дис. ... кандидата історичних наук : 07.00.01 / Т. В. Тронько. – Запоріжжя, 2001. – 26 с.
13. Удовицька Т. А. Проблеми вищої освіти і кар’єрне зростання жінок: історичний аспект / Т. А. Удовицька // Становление профессиональной карьеры женщин: историко-философский, социалогический и психологический аспекты : Материалы междунар. научно-практ. конф. – Х., 2003
14. Українська педагогіка в персоналіях: У 2 кн.: Навчальний посібник для студентів вищ. навч. закл. / [О. В. Сухомлинська, Н. Б. Антонець, Л. Д. Березівська та ін.] ; За ред. : О. В. Сухомлинської. – К. : Либідь, 2005, Т.1.
15. Улюкаєв С.Г. Нижча сільськогосподарська освіта на Україні (кінець ХІХ – початок ХХ ст.) / С.Г. Улюкаєв // Педагогіка і психологія. – 1999. – №2. – С. 138-145.
16. Український педагогічний словник / упорядник С. Гончаренко. – К., 1997. – 563 с.
17. Устав гимназий и прогимназий ведомства Министерства народного просвещения 19 ноября 1864 г. Полное собрание законов Российской империи. Собрание второе. Том 39. Отделение первое. 1864. СПб., 1876.- Т. 3.- С. 1420-1428.
18. Ушинський К. Д. Історична записка про останні перетворення у Виховному товаристві шляхетних дівчат. Твори в трьох томах / К. Д. Ушинський. – Т. 2. – М.-Л. : Вид-во Академії педагогічних наук. – 1948. – 656 с.
19. Ушинский К. Д. Людина як предмет виховання. Спроба педагогічної антропології / К. Д. Ушинский // Вибрані педагогічні твори : В 2-х т. – Т. 1. –Пер. з рос. / Редкол. : В. М. Столєтов та інші. – К. : Рад. школа, 1983 – С . 198-471.
20. Федяєва В. Етно-соціальні аспекти сімейного виховання в Україні кінця ХІХ – початку ХХ ст. / В. Федяєва // Шлях освіти. – 2005. – № 2. – С. 44-47
21. Филологическое обозрение. Журнал классической филологии и педагогики. – М. : Тип. Г. Лисснера, 1893. – Т. 3. – 508 с.
22. Харьковские записки [Харьков как центр просвящения. Перечень и характер его учебных заведений]. Украинский вестник, ч.15. – 1819. – № 7. – С.81-102
23. Харьковские школы, в старинку и теперь. (Ист. и стат. заметки об училищах и народном образовании в Харьк. губернии). – СПб., 1863. – 44 с.
24. Х. И. Воспоминания // Тобольские епархиальные ведомости (в приложение к журналу „Школьный листок”). – 1914. – № 10. – С. 78-86
25. Хижняк З. Киево-Могилянская академия / З. Хижняк. – К. : Вища школа. – 1988. – 264 с.
26. Христоматія з історії Української РСР : В 2 т. – Т. 1. – К. : Рад. школа. – 1959. – 747 с.
27. Хронограф новгородской книжности и просвещения. XI – ХХ вв. / Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого ; [сост. С. Н. Азбелев, Г. М. Коваленко, С. А. Коварская и др.]. – Великий Новгород: НовГУ, 2006. – 69 с.
28. Чепіга Я. Ф. Проблеми виховання і навчання в світлі науки і практики: Зб.психол.-пед. пр. Кн. 1. / Я. Ф. Чепіга. – К. : Друкарня Першої Київської Артілі Друк. справи, 1913. – 152 с.
29. Чернов Ю. Братські школи України XVI – XVII століття як унікальне явище народної творчості в системній організації педагогічного процесу / Ю. Чернов // Шлях освіти. – 2001. – № 1. – С. 40-44.
30. Шевченко Т. Г. Кобзар / Т. Г. Шевченко. – К.: Дніпро, 1981. – 613 с.
31. Шелест Ю. М. Вивчення іноземних мов в українських університетах ХІХ – початку ХХ століття: теоретичні засади дослідження / Ю. М. Шелест // Вісник Прикарпатського національного університету. Педагогіка. – Івано-Франківськ : Вид-во Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, 2013. – Вип. 49. – С. 12-16.
32. Школа и педагогическая мысль Средних веков, Возрождения и начала Нового времени: (Исслед. и материалы): Сб. науч. тр. / АПН СССР, НИИ теории и истории педагогики; [Редкол. : К. И. Салимова, В. Г. Безрогов (отв. ред.) и др.]. – М. : Лаб. истории отеч. и зарубеж. шк. и педагогики НИИТ и ИП АПН СССР, 1991. – 285 с.
33. Шушара Т. З історії розвитку жіночої освіти / Т. Шушара // Рідна школа. – 2005. – № 6. – С. 76-77
34. Шушара Т. В. Розвиток жіночої освіти в Таврійській губернії (ХІХ – початок ХХ століття) : автореф. дис. ... кандидата пед. наук : 13.00.01 / Т. В. Шушара. – К., 2006. – 20 с.
35. Щерба Л. Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики / Л. Щерба. – М. : Высшая школа, 1974. – 112 с.
36. Штефан Л. А. Розвиток середньої освіти на Харківщині в ХІХ ст. / А. Г. Відченко, Т. П. Танько, Л. А. Штефан // Рідний край. Навчальний посібник з народознавства. – Харків : Основа, 1994. – С. 410-417.
37. Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. – СПб.: Семеновская типолитография (И. А. Ефрона). Том VIIIА (16). – 1893. – 497 с.
38. Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. – СПб.: Семеновская типолитография (И. А. Ефрона). Том ХІА (22). – 1894. – 958 с.
39. Eileen M. Byrne. Women and education / Byrne, Eileen M. – London : Tavistock Publications Limited, 1978. – 278 p.
40. Lado R. Language Teaching. A scientific Approach / Robert Lado. – New York : McGraw-Hill, Inc., 1964. – 239 pp.

**Державний архів Харківської області**

Ф. 765 – фонд Изюмской женской гимназии

1. Оп. 1, ед. хр. 9 – Четвертная ведомость шестого класса (1908- 1909 г.)

**Державний архів Одеської області**

Ф. 47 – фонд Одесской Мариинской Женской Гимназии (1869-1920)

1. Оп. 1, ед. хр. 5655 – Проект об изменениях и дополнениях к положениям женских гимназий и прогимназий, программ общего гимназического курса и проект положения 8-го класса с 2-х годичным курсом, учебными планами и примерными программами по каждому предмету из курса 8-го класса

Ф. 122 – фонд Одесской женской гимназии, учрежденной О. Е. Малько

1. Оп. 2, ед. хр. 20 – Программа по французскому языку для учениц VII класса
2. Оп. 2, ед. хр. 21 – Программа VIII класса по немецкому языку

Ф. 334 – фонд Одесских Высших женских курсов

1. Оп. 3, ч. 2, ед. хр. 7670 – Программы курсов по методике преподавания латинского языка для преподавания в Женских гимназиях (1913 г.)
2. Оп. 3, ч. 2, ед. хр. 7678 – Переписка с деканом историко-филологического факультета. Программа курсов по историко-филологическому факультету. Отчет по практическим занятиям (28 ІХ 1910 – 3 VII 1920)
3. Оп. 5, ед. хр. 16 – Проект нового обозрения преподавания на историко-филологическом факультете. Программы по методике преподавания латинского языка
4. Оп. 5, ед. хр. 18 – Сведения и отчеты о практических занятиях историко-филологического факультета

**Державний архів міста Києва**

Ф. 16 – фонд Киевского Университета (1861-1866 гг.)

1. Оп. 300, ед. хр. 176 – По вопросу о дозволении лицам женского пола посещать университетские лекции

Ф. 55 – фонд Київської жіночої міністерської гімназії Княгині Ольги

(1869-1920 рр.)

1. Оп. 2, ед. хр. 2 – Программы и планы преподавания в гимназии 1869-1870 гг.
2. Оп. 2, ед. хр. 348 – Циркуляры попечителя округа о порядке приема лиц по свидетельствам других учебных заведений и об изучении новых языков, рисования и черчения в гимназиях 1908/09 г.
3. Оп. 2, ед. хр. 438 – Рапорта преподавателей и преподавательниц о пройденных курсах и программах по предметам 1911 г.
4. Оп. 2, ед. хр. 456 – Программы по методике преподавания предметов, составленные преподавателями и преподавательницами гимназии 1912 г.

Ф. 82 – фонд Приватної жіночої гімназії М. Левандовської (1904-1920 рр.)

1. Оп. 1, ед. хр. 5 – Отзывы и характеристики ученицами за 1-е полугодие 1905/6 уч. г. по французскому, немецкому и русскому языку, географии и арифметике
2. Оп. 1, ед. хр. 38 – По вопросу о преподавании новых и древних языков и других необязательных предметов

Ф. 83 – фонд Приватної жіночої гімназії В. Жеребцової та А. Короткевич (1906-1923 рр.)

1. Оп. 3, ед. хр. 20 – Отчет об уроках, исполненных ученицами двухгодичных классов французского языка при гимназии В. А. Жеребцовой І курс 1913-1914 уч.г.
2. Оп. 3, ед. хр. 23 – Младшего Педагогического класса французского языка 1914-1915 г.
3. Оп. 3, ед. хр. 30 – Планы пробных уроков 1915/16 уч. год.
4. Оп. 3, ед. хр. 37 – Планы. Старший курс 1918/19, 1919/20 г.

Ф. 90-оц. – фонд Киево-Фундуклеевской женской гимназии

(1859-1919 гг.)

1. Оп. 1, ед. хр. 1248 – Учительница французского языка В. В. Бачинская
2. Оп. 1, ед. хр. 1289 – Учитель болгарского языка Вениамин Дмитров
3. Оп. 1, ед. хр. 2652 – С учебными программами
4. Оп. 1, ед. хр. 2783 – О практических занятиях по английскому и французскому языках при гимназии (1912 г.)
5. Оп. 1, ед. хр. 3022 – О расходе на обучение болгарскому и сербскому языкам южно-славянских уроженок

Ф. 91-оц – фонд Киево-Подольской женской гимназии

(1872-1919 гг.)

1. Оп. 1, ед. хр. 1017 – Преподаватель болгарского языка Ботев Дмитрий
2. Оп. 1, ед. хр. 1095 – Учительница французского языка Шумейко Надежда

Ф. 144 – фонд Киевского института благородных девиц

(1838-1911 гг.)

1. Оп. 6, ед. хр. 5 – Программы предметов, читаемых в женских институтах с семью годичным обучением (не ранее 1870 г.)

Ф. 150-151 – фонд Киевской частной женской гимназии А. В. Жекулиной

1. Оп. 1, ед. хр. 16 – Об учебно-воспитательных учреждениях и библиотеках, а так же об учебных планах, программах и учебниках, а ровно о книгах, журналах, портретах, картинах и т.п. (1905 г.)
2. Оп. 1, ед. хр. 25 – О службе Жанны-Франциски Михайловны Топуридзе, урожд. Сайлле из Франции, в должности штатной учительницы французского языка (1907 г.)
3. Оп. 1, ед. хр. 27 – О порядке испытаний на различные учительские звания и о курсах новых языков (1906 г.)
4. Оп. 1, ед. хр. 54 – О службе Елизаветы-Марии Фридриховны Штейнгард в должности учительницы немецкого языка (1910 г.)
5. Оп. 1, ед. хр. 61 – О службе Ивана Николаевича Княгинина в должности штатного преподавателя русского и латинского языка (1911 г.)

Ф. 177 – фонд 2-го Київського жіночого училища Духовного відомства

(1882-1919 рр.)

1. Оп. 5, ед. хр. 127 – Учебные программы училища